

Budapest

szerdán és szombaton
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzetcm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Csak annyit fizethetünk, amennyit tudunk

Amikor a múlt év vége felé a kormány életbeléptette a transfermoratóriumot, a magyar külkereskedelem alakulása még remélni engedte, hogy külföldi adósságaink egy részét, nevezetesen a népszövetségi kölcsön szolgálatát és néhány egyéb nemzetközi szerződésben meghatározott kamatfizetést és törlesztést külföldi fizetőeszközökben fizetni tudjuk majd. Ezzel a fizetési készségünkkel beigazoltuk a külföld előt, hogy ameddig csak tudunk, fizetni fogunk és vállalt kötelezettségeinket a lehetőség határain belül teljesíteni akarjuk.

Azóta kivitelünk lényegesen megromlott, a külföldi piacok mindjobban elzárkóztak agrár-exportunk elől, a megkötött kereskedelmi szerződéseket partnereink egymás után felrugták és végül is reáknyszerítették, hogy exportunkért ne kapjunk külföldi valutát, hanem cserébe árukat fogadjunk el. Közben a magyar mezőgazdaság helyzete is végzetesen leromlott. A Népszövetség pénzügyi bizottságának tanácsai nyomán állami kiadásainkat egyik évről a másikra több mint 150 millióval lecsökkentettük, a tisztviselői fizetéseket és nyugdíjakat ismételve leszállítottuk, az államháztartás egyensúlya érdekében újabb adóterhekkkel kényszerültünk sújtani a polgárságot. Megkíséreltük ugyanacsak a népszövetségi tanácsok értelmében, hogy behozatalunkat a minimumra korlátozva és kivitelünket erőltetve, megszerezzük a külföldi fizetésekre szükséges valutákat. Devizagazdálkodásunkat ugyanacsak a Népszövetség kívánságára annyira megszorítottuk, hogy ezzel gazdasági életünket valóságos békóba vertük. De mindez nem hozhatta meg a kívánt eredményt már t. i. a külföldi hitelező

ink által kívánt azt az eredményt, hogy nekik fizetni tudjunk. Erőnkent a végsőkig megfeszítettük, becsületes fizetési készségünket a legmesszebbmenően beigazoltuk. Most azután nincs tovább.

Korányi pénzügyminiszter állapította meg keddi képviselőházi beszédében ezt a diagnózist. Az ország egyszerűen képtelen az annakidején vállalt óriási kamatterhek és tőketörlesztések további viselésére. A mezőgazdaság nem bírja el továbbra azokat a magas kamatterheket, amelyeket a külföldi hitelezők annakidején a gazdák kényszerhelyzetében reá diktáltak. Az agrártermékek értékesítése mind kedvezőtlenebbé alakul és a magyar mezőgazdaság ma ott tart, hogy csak ráfizetéssel tud termelni. A külföldi hitelezőknek saját érdeke, hogy a becsületes és fizetni akaró magyar adóst lélekzethez juttassák. Ha ez be nem következik, úgy gazdasági életünk rövid idő múlva teljesen összeroppan. Meg kell kapnunk a külföldi hitelezőtől a megfelelő időhaladékat a tőketörlesztésre és egyúttal bizonyos átmeneti időre meg kell kapnunk olyan kamategedményeket, amelyek arány-

ban állanak a magyar mezőgazdaság teljesítési képességével.

A kormány az engedélyek kieszközlése végett tárgyalásokat folytat a külföldi hitelezőkkel. A küszöbön álló lausannei konferencián tárgyalni fogják a dunai államok gazdasági megsegítésének szövevényes nehéz kérdését. Már most Korányi pénzügyminiszter bejelentette, hogy amennyiben ezen tárgyalások nem fognak megfelelő engedményeket eredményezni külföldi adósságaink tekintetében, úgy Magyarország kénytelen lesz egyoldalúan intézkedni és ezeket az elengedhetetlenül szükséges engedményeket egyoldalúan önmagára nézve dekretálni. Minthogy külföldi fizetési eszközöket külkereskedelmünk révén termelni lehetetlenné vált, kénytelenek leszünk egyoldalúan felfüggeszteni még a transfermoratórium alól kivett külföldi fizetéseinket is. Minthogy pedig a belföldi hitelek után járó kamat magassága is a külföldi kamatokkal áll szoros kapcsolatban, kénytelenek leszünk egyoldalúan leszállítani a külföldi kamatfizetés mértékét is. A magyar állam és a magyar nemzet tisztában

van a vállalt kötelezettségek becsületes betartásának szükségességével, a végsőkig respektálni is akarja a szerzett jogokat, de a gazdasági lehetetlenülés végszükségében csak annyit teljesíthet, amennyit tud és amennyi lehetséges. Ez az értelme Korányi Frigyes férfias kijelentésének.

Magyarország a külföldi kötelezettségek tovább teljesítésével az elvázás stádiumába jutna. De élni akarunk és megtesszük azt a lépést, amely életünk megmentésére okvetlenül szükséges.

Rendelet a vármegyei hozzájárulások kifizetéséről

A pénzügyminiszter rendeletben szabályozta az 1931. év végén fennállott hátrálékos vármegyei hozzájárulások elszámolási módját s a belügyminiszter most rendeletben értesítette valamennyi vármegye közönségét, hogy a pénzügyminiszterrel egyetértésben halasztást ad a december hó 31-én fennállott vármegyei hozzájárulás hátrálék ama részének befizetésére, amely az 1931. évi előirási összeget meghaladja, avégből, hogy a községek a befizetett adókból a szükségleteiknek megfelelő nagyobb részesedést kaphassanak és

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

A házasság a magyar népdalokban

Irtta és a Cigándi Ifj. Egyesület műsoros estéjén felolvasta: Kántor Mihály.

III.

Megtörténhetik, hogy a férfi amolyan szemrevaló legény volt és egy kicsit elkényeztették a felé irányuló leánypillantások. Az ilyenek ajkán fakad az a kedvet szegő nóta:

Mikor én még legény voltam,
A kapuba kiállottam;
Egyet-kettőt kurjantottam,
Mindjárt tudták, hogy én voltam.

De mióta házas vagyok,
Ne vegyél nőt ily korán,
Majd ha az eszem megőnt,
Jobb lesz akkor venni nőt.
De nem várok, nem biz én,
Házasodom az idén,
Mert ha megjön az eszem,
Tudom, akkor nem teszem.

A sarkantyus legényélet, a csizmapatkós házaselet és a bocskorban tipegő őregség idejét mókázza ki ez a háromszakaszos dal:

Mikor én még nőtlen voltam,
A sarkantyum azt kockogta:
Sörre, borra, pálinkára,
Leányokna' pántlikára.

De mikor megházasodtam,
Az én patkóm azt kockogta:
Sóra, borsra, egy font húsra,
Feleségemnek papucsra.

Hát most, hogy megöregedtem,
A bocskorom azt csoszogja:
Csissz el, csosz el a templomba,
Onnan meg a koporsóba...

Természetes, hogy az ilyen nóták kissé elveszik a legény kedvét a házaselettől.

Nem házasodom meg soha...
dalolja szárnyaszegetten.

Nem leszek asszony bolondja
A házassághoz kell is bizonyos elszántság. Töprengeni, a gombjainkon számolni, hogy házasodjam, vagy ne házasodjam? Nem érdemes. Erre tanít ki ez a nóta:

Még azt mondja az anyám.
Ne vegyél nőt ily korán,
Majd ha az eszem megőnt,
Jobb lesz akkor venni nőt.
De nem várok, nem biz én,
Házasodom az idén,
Mert ha megjön az eszem,
Tudom, akkor nem teszem.

Ha most ezekből a dalokból következtetést vonunk a magyar házaseletre, nagyon megcsaljuk önmagunkat, mert ezek nem az

égben kötött, hanem az összeboronált házasegok hangulatát, színt festik. A boldog házasságnak nincs szava, nincs dala. Mikor a boldogságról van szó a dalban, az még akkor nem az, csak a vágy utána. Kisfaludy Sándor egy egész nagy könyvet írt a „Kesergő szerelem”-ről, de már a „Boldog szerelem”-ről igen nehezen jöttek a versek. Sem a férfi, sem az asszony nem vonul ki boldogérzéssel az utcára. Nem fogják egymás szépségét, jóságát mások elé vinni, nehogy azok megirigyeljék és megrontsák a boldogságukat.

Az kérdezte tőlem az édesanyám,
Szeretem-é az uramat igazán.
Ha első nap meg nem szöktem mellőle,
Már ezután hű maradok örökre.

A magyar ember belső házi élete, tűzhelye szentély. A szerelem szeretetté magasztosul. A férfi megőrzi szívét, szeretetét, tisztaságát asszonya számára minden poklon keresztül s az asszonyszívek eget vívnek és szeretnek mind a vér-

a községi alkalmazottak illetményei fedezhetőek legyenek.

Amennyiben a hátraléknak az 1931. évi előírást meghaladó többlete további egy vagy több évi előírásnak felel meg, azt a többletet 1933 január 1-től évenként ugyancsak az 1931. évi előírási összegnek megfelelő részletekben kell törleszteniök a községeknek. A hátralékok után kamatot számí-

tani nem lehet. A vármegyék alispánjainak haladéktalanul meg kell állapítani a vármegyei számvevősséggel, még pedig községenként, hogy az 1931 december 31-én vármegyei hozzájárulás címén fennállott hátralékból milyen összeg esik halasztás alá és a halasztás alá eső összegeket milyen részletekben kell a községeknek 1933-tól törleszteniök.

Himnusz Sátoraljauhelyhez!

Egy idegenbe szakadt és a filléres gyorsal lerándult földink levele a „Zemplén“-hez

Pontosan 30 esztendeje annak, hogy a piaristák helybeli gimnáziumának ugynevezett rajztermében ültem egy zöldre festett kis rajzsztal előtt és kétségbeesetten rágtam a tollszáramat az érettségi írásbeli magyar tételre, nem tudván okát adni mi a gyakorlati haszna az elektromosságnak a mindennapi életben.

Ha emlékezetem nem csal, egy óra délre, másfél iv papíron jó terjedősen megírva, végre kisültöttem, hogy a gyakorlati életben borzasztó nagy a haszna az elektromosságnak, ezt azonban részleteiben csak esztendőik során lesz módomban megállapítani.

Valamelyik nap délelőttjén az Andrássy-uti leánygimnázium kapujában beletűdtem egykori drága jó tanáromba, *Somogyi Istvánba*. Hosszu-hosszu évek óta nem láttuk egymást. Érthető és indokolt volt tehát az a könnyecsepp, amit a viszontlátás öröme sajgolt ki szememből. Beszélgetni kezdtünk a régi jó időkről, eliramlott élettűnkéről, mindenről a mi szép, kedves és boldogságos volt. És

padig. A házaseletnek ez a fenséges himnusza zeng a következő két dalban:

Elment messze az én párom,
Szerencsés utakon járjon.
Csendes folyóvizet igyék,
Ott is rólam gondolkozzék.

Visszatérnie könnyű legyen,
Az örvénye rózza legyen.
Puha moha a párnája,
Rólam legyen álmódása

Elment az én uram idegen országra,
Levelet íratott, hogy menjek utána,
Hogyha én azt tudnám, melyik uton ment el,
Azt én felszántanám aranyos ekével.

Azt én be is vetném aprószemű gyönggyel,
El is boronálnám sűrű könnyeimmel,
Azt én meggyászolnám délig feketével,
Délután pediglen patyolatféhérről

Nem folytatom tovább a nótaszédést. Befejezem a magyar házaselet egyszerű négy soros dalával. Ha a férfi mondja, úgy is igen illik — ha az asszony mondja, úgy is igen illik:

Mindig jussak az eszedbe,
Mikor kenyér a kezvedbe.
Akkor se jussak egyébről,
Csak az igaz szeretetéről.

ekkor hirtelen eszembe jutott az adóságom; az írásbeli tételre beígért felelet és hála a Mindenhatónak, eszembe jutott a június 5-i filléres gyors is. Mentem elhatározlam, jövök Sátoraljauhelybe. Jövök megadni a feleletet az érettségi kérdésre, hogy nincs haszna a gyakorlati életben az elektromosságnak, mert nem tudja megállítani az időt, nem tudja visszavarázsolni a letűnt, az elmult ifjúságot.

Ezért kerültem én a filléres gyorsra.

Az indulás

— kedves Szerkesztő Uram — épen olyan volt mint más vonatknál. Az utasok itt is ökölled dolgozták magukat előre és hiába volt az busz kiküldött főtisztviselőjének a készséges és szimpátiikus Leybold János felügyelőnek az intelve, hogy mindenkinek a helye biztosítva van, rohant vágatott helyrohamra az utastömeg. Hogy én nyugodtan álltam? Nem. Engem is elfogott a láz, futottam nehogy lemaradjak a filléresről, mert belebetegedtem volna, ha el nem jutok most Sátoraljauhelyre, álmaim városába.

Az utasok,

mind ismeretlenek. Egy percig csak. Mert a másik pillanatban a tarfejű szemüveges urban felismertem a régi Buza-párt egyik ugynevezett „aranszaju“ szónokát, a másik nyurga fekete emberben az akadémiai pályadíjjal koszorozott, Ujhelyből elszakadt most székesfővárosi tanácsnokot, a harmadikban a szintén idevalósi harisnyakirályt, negyedikben azt, és így tovább. A mikor indulásra fűtöttent a filléres, már tudtam, hogy Sátoraljajt is utolérte a végzet. Nem „filléres gyors“ fog oda befutni, hanem Erer vonat, „Rokonok réme“, mert elenyészően kevés kivétellel, csupa régi sátoraljauhelyi és rokon az utastömeg.

Az utazás

pompás volt. Repült az idő. Amikor a gazdasszonyom jóvoltából — mert aggelegény maradtam — a második rántott csirkét ropogtattam, már Sárospatak alatt jártunk. Hogy addig mit csináltunk? Ettünk és megint ettünk, készítettük az alapot a tokajinak és persze emlékeztünk. Mindenkinek volt valami régi története, hol

borongós, hol vidám. Mesélgetünk, vittük vissza a multat Sátoraljauhelybe.

Patakon

leadunk vagy 150 fiut és leányt. Irigyeltük őket azért a 15 percért, amellyel hamarabb futottak be a régi fészekbe.

A Némahegy alatt

megint előkerült az „Ujság“ vasárnapi száma. Boldog meglepéssel olvastuk „Sátoraljauhely a magyar végvára egyik büszkesége“ cikkben, mennyi értéke van a mi városunknak és fájt a szívünk, hogy nem lakunk már a Sátorhegy alatt, hogy már csak vendégeskedni járunk oda. (A levelem végén azonban kisül, hogy jobb, hogy mi jövünk, mintha hozzánk jönnének.)

Végre megérkeztünk.

Egetverő éljenriadalom kívül, bent a vagonokban szivdobogás; majd felharsan a himnusz. Állunk a kocsi ajtajában, amikor előlép, egy öszebevegyült haju ur, azt mondják a polgármester. Jól megnézem. Hát nem Orbán Kálmán? Mellette egy kövérkes kopasz férfi Görgey Isti a képviselő, aztán tovább Mattyasovszky Kálmán, Márton Lexi, Láncki Aladár, és a sok-sok barát, ismerős, a régi Ujhely; a ma jelmezében a régi fiuk. Orbán polgármester néhány keresetlen meleg szóval köszönt bennünket, hogy érezzük úgy magunkat itt, mint otthon. Majdnem, hogy oda nem kiabáltam, hiszen hazajöttünk. Alig van itt Uram idegen, majdnem mind idevalósi. De nem akartam ünneprontó lenni.

Kiléptünk a kocsiából, megindulunk a városba. Az állomás előtt éktelen kiabálás. Az ezekre menő tömeg ordít „Jancsi, Péter, Ica, Lajos, Menyhért, Mokem.“ Keresték a rokont. Fehér karszalagos fiatalurak csimpaszkodnak kettesével a karomba. Felteszem az okulárét, olvassam el, hogy mi van azon a szalagon. Az egyik rendező, a másik hegyi vezető. Készségesek, udvariasak. Alig hogy lerázom őket a nyakamról, másik kettő akad belém. Menjek a Magashegyre, a Gejzir körthöz. Nem megyek — mondom én —, jó lesz nekem a kilátás a Pótráról is, jó lesz nekem a koszt ott is. Tovább mennek, keresnek egy másik Palit. Hát nem rohan újra felém másik két rendező. De kibabáltam velük. Elő a fehér zsebkendővel. Feltűztem a karomra és azontul háborítatlanul jutottam be a Wekerle-térre. Én is vezetővé léptem elő.

A Wekerle-téren

ujabb meglepetés ért. A régi Vörös Ökör helyén nagyszerű épületkomplexum, az épület egyik üzlet-helyiségében Buza Béla gárdája méri potom pénzért a hegy levét. Már régen nem ittam tizóraitok-kaji asszút. Le is hörpintettem hát belőle. Nem lévén statisztikus, nem tudom, hogy mennyit. Egy bizonyos, hogy kitűnő volt az itóka és módfelett olcsó.

A Pincszövelkezet irodájának bejárati ajtaján Szerkesztő Uram lapjával találkoztam. Elolvastam a cikkét, hogy „Budapest népe!“ Kár volt a megírás fáradságáért, hiszen olyan kevés volt közöttünk budapesti, mint Sátoraljauhelyen a nyári nap, amikor nem zuhog az eső. Szerkesztő úr leöntötte magát.

Csinosak voltak a sátrak és még csinosabbak az urileánykák, uriaszonyok, akik — régi ujhelyi

S
H
E
L
L

Rovarirtó a legideálisabb féregirtó!

Neolan napkenőcs vagy Sun-Oil (napolaj) a napleégés ellenszerei.

Tökéletesen barnítanak!

szokás szerint — buzgósággal és közismert szeretetreméltósággal szolgálták ki a vásárlót.

A szemléldés szörnyen kimerített. Bevonultam tehát ismét egy pohár frissítőre Buza Bélához. Ahogy iszogálok, jön két rendező. Már nem volt időm a zsebkendőt feltenni. Invitáltak, mennék Széchalomra, indul a vonat. Addig erőszakoskodtak, míg velük mentem. Felszálltam a kocsiába az egyik oldalon, a másikon meg leszálltam. Ragados lett a példa, az utasok legjava meglepett. Huzok el óvatosan a Schön Sándor-sarkon, hát — jaj Istenem! — négy rendező táblákkal. Nyakamba szedtem a lábaimat és futásban kerestem menedéket a barátságos rendezés elől. Befutottam a Club-étterembe. Leültem egy asztalhoz és kifáradva a futásban, ebédelni kezdtem. Rántott csirke salátával és könnyű szamorodni borral.

Szerkesztő Uram! Négy óra délutánig ebédeltem. Rántott csirke, szamorodni felváltva. A vége felé a csirkét már el is hagytam. — Szerkesztő Uram, egy teremtet lélek sem tévedt be az étterembe. Mondom a gazdának, így megy itt mindig. Nem, — válaszol a tulajdonos — csak akkor, ha idegenforgalom van. Nem jutott időm, de meg az egészségi állapotom sem engedte, hogy a többi étkezéshely látogatottságáról meggyőződjek, de hallottam, hogy a filléres gyors napján, volt vendéglő Ujhelyben, ahol kevesebben ebédelték, mint ahol én voltam. Mondották azonban, hogy annál jobban ment a háztartásoknak. Volt olyan familia, aki 15 vendéget is kifogott. Elképzelheti kedves Szerkesztőm, milyen jó étvágyal evett a ház ura a „Budapest népe“-vel dusan megrakott asztalnál. Ezért mondtam a levelem elején: jobb, hogy mi jöttünk, mint ha hozzánk jöttek volna.

A kosztolásról, azt hiszem, elég bőven számolván be ráterhetek a hegyekben tapasztaltakra. Meri mégis fenn voltam a Turistaházban.

Elcsábitott egy leány. Egy angyali székeség. Egy murilló fej, egy sátni lélek. Ugy volt, hogy a feketekávémat Szakácsy Károly cukrászdájában akarván elfogyasztani, kiméri előkelő léptekkel neki andalogtam a tuloldalmak. Alig érek el a Kincsessy patikához, a végzet elémbe sodort egy leányt! Szép volt, ragyogó mint a nap-sugár, lábai a gazellánál karcsubbak. Meglátni és megszeretni egy pillanat műve volt. Utána iramodtam. Persze tisztas távolban, mert nem óhajtottam Schmidt Lajos vagy Jurcsó Gusztáv rendőrkapitányokkal, kihágás miatt barátságosan konfliktusba keveredni. A hegynek mentünk felfelé. A kisleány birta szusszal, de magam is igyekeztem. Ugy félórai rohanás után elértünk a hegyoldalban egy barátságos épülethez, ahol vig zeneszó mellett filléres társak szórakoztak. Benn voltam a Turistaházban. A démon most

már nevetve felém fordult, de előbb fel vett egy fehér karszalagot. Ő is vezető volt.

A Turistaházban

sikerült felfedezni turistát, és olyan budapestit is, aki nem rokonhoz jött. Bevágytam egy ilyen négy tagból álló tömegbe és végig la-cipecsenyéztem velük a hegyoldalt. Az összesen állítólag elfogyott 5 hektó borban valami kevéssel mi is benn vagyunk.

A hegyről tündéri volt a kilátás; amikor az eső függöny fellebbent előtünk, akkor láttam a szomszédomat is. Pedig volt vagy két lépésnyire.

A Turistaházban a házigazda szerepében Oláh Pista bátyánk kitűnő volt. Az ő agilitásának nagy hasznát látja az újhelyi Turisták Egyesülete. Osváth Dezső, Vilkovszky Kálmán régi cimborák, a Pusztá-utcából. Baráti készségük és buzgóságuk szintén az idegenforgalmat szolgálta.

De haladt az óramutató, közeledett az indulás ideje és ezzel aktuális lett részemre is egy vezető, a sok borkóstolás miatt.

Végre kivergődtem a pályaudvarra.

Méltóztassék úgy értelmezni Szerkesztő uram, ahogy leírtam. Kivergődtem, mert sok ezerre menő tömeg állotta utamat. Az a melegség, az a szeretet, a kedves és készséges vendéglátás ami lépten-nyomon a filléresekkel szemben megnyilatkozott, az indulás végén kulminált. Sátoraljauhely népe a baráti jobbot, a testvér szeretetét adta utraival a filléreseknek. Ha soha, de itt időszerű a kitétel, hogy nehéz szívvel hagytuk el ezt a drága várost és fogadtuk, hogy július 3-án viszontlátásra.

Bevagonirozásunk

teljes rendben ment végbe. Mindenki elfoglalta a helyét és amikor az indulást jelző sip hangja a kivevényelt pompás zenekar dalainak ütemével összevegyült, 1200 ember tolongott a vasuti kocsik ablakaiban, feljáróiban és a bucsu fájdalmas könnyeivel a szemében, kendőt lobogtatott. Felejthetetlen, megható látvány volt ez, megnyilatkozása az elismerésnek.

És elismerésről lévén szó, engedje meg Szerkesztő Uram, hogy köszönetemnek a rendező bizottság irányában szintén kifejezést adhassak.

Köszönöm dr. Orbán Kálmán polgármesternek, Guttmann Armin Máv. felügyelőnek az Ibusz sátoraljauhelyi exponensének és a többi lelkes rendezőnek, ünnepnapunk kiformalóinak, a fogadtatás pompáját, a vendéglátás őszinteségét és azt a magyaros szeretetet, amit átplántáltak a tömegbe is. Nem volt Sátoraljauhelyen egy ember, aki nem a rendezőség készségével, ügybuzgalmával és a mi fő, szeretetével szolgált volna bennünket.

Köszönöm Önnek is Szerkesztő Uram, hogy módott adott érzelmeink, hálaánk kinyilatkoztatására.

Készséges tisztelettel és őszinte nagyrabecsnéliséssel
(Aldírás)

H I R E K.

A racionalizálási kormánybiztos Zemplénben.

Magyar Zoltán racionalizálási kormánybiztos az egész országra kiterjedő körutja alkalmával hétfőn Sátoraljauhelybe érkezett s innen kiindulva, Széll József főispánnal körutat tett Zemplén- és Abaujvármegyében. A kormánybiztos itteni látogatása megint jó alkalomul szolgált a rémhírterjesztőknek, hogy a kormánybiztos látogatásához alaptalan kombinációkat fűzzenek. Módunkban volt megállapítani, hogy ezen felelőtlen kiujult leépítési és megszüntetési rémhírek ezuttal is minden alapot nélkülöznek.

— **Enyedy Andor dr. a tiszáninneni ref. egyházkerület püspökhelyettese.** Junius 4-én bontották fel a ref. püspöki hivatalban azokat a szavazatokat, amelyek a kerület egyházközségei az egyházkerületi főjegyző — püspökhelyettesi — állásra adtak le. A leadott szavazatok közül Enyedy Andor dr. miskolci lelkészre 129 szavazatot esett, így a kerület püspökhelyettese Enyedy Andor dr. lett.

— **Házasság.** Özv. herceg Odescalchi Zoárdné szül. Lónyay Palma grófnő és sédeni Ambrózy György Mária Terézia-rend lovag, ny. huszárszázados házasságot kötöttek.

— **Bucsu Páciban.** Vasárnap, Jézus szent ünnepén bucsu volt Páciban. A szép számban egybegyűlt hívek előtt a szentmisét Mayer Geyza erdőhorváti esperes végezte és Striowski Mihály szentszéki tanácsos, hercegi plébános prédikált. A szent misén báró Sennyey Miklós páncini földbirtokossal az élén az egész intelligencia részt vett s a kastély kápolnája szükeinek bizonyult a hívek befogadására.

— **Kisgyűlés.** Zemplénvármegye törvényhatóságának kisgyűlése hétfőn délelőtt 11 órakor ülészik. Ezt megelőzően 10 órakor a közigazgatási bizottság tart ülést.

— **Kinevezés.** Az Első Magyar Általános Biztosító Társaság igazgatósága Borza Elzát a sátoraljauhelyi főgynökségnél végleges tisztviselővé nevezte ki.

— **Orvosi hír.** Dr. Nagy Árpád fogorvos f. hó 13-tól 26-ig tanulmányi szabadságon lesz, és ezidő alatt rendelése szünetel.

— **Háziipari kiállítás.** A Magyar Asszonyok Nemzeti Szövetségének háziipari csoportja jeleníti a nagyközönségnek, hogy a Kiss Jolán vezetése alatt végzett fehérnemű és magyar kézimunka tanfolyam eredményeit kiállítás keretében mutatja be. A kiállítás megtekinthető a Széll Józsefné Gyermekotthonban június hó 12. és 13-án reggel 9 órától este 7 ig.

— **Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” kesertvíz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít.** Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a **Ferenc József** viz különösen agyvérzésre és guttaütésre hajlamos idősebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz. A **Ferenc József** kesertvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **A reál-gimnázium önképzőkörének évzáró ünnepélye.** Jun. 12-én d. u. fél 6 órakor a reál-gimnázium önképzőköre évzáró ünnepélyt rendez. Evvel az ünnepélyel végződik az önképzőkör ez évi sikereiben gazdag pályája, ez fogja megkoszorúzni az önképzőkör tevékeny életét. Az önképzőkör tagjai nagy gondnal készülnek az ünnepélyre, bizonyára művészi és értékeset fognak adni. Utolsó alkalom városunk közönségének, hogy gyönyörködjenek az ifjúság munkájában és ezéit biztosra vesszük, hogy — mint mindig — most is telt ház lesz. Műsormegváltás 20 fill.

— **Színházi szezon.** Értésüléstünk szerint *Gulyás Menyhért* társulata július 5-én kezdi meg előadásait a városi Színházban.

— **Sport.** A SAC vasárnap délután Diósgyőrben játszik bajnoki mérkőzést a listavezető DVTK csapatával. Nehéz küzdelem lesz, de azért reméljük, hogy legalább egy pontot hazahoznak fiaink.

— **Esküvő.** Jurszó Andor államrendőrségi felügyelő-jelölt ma esküszik örök hűséget Szolnokon, a Vártemplomban Nagy Jutka urleánynak.

— **Meghosszabbították a textilkészletek bejelentési határidejét.** A pénzügyminiszter a május 31-én raktári készletet képező textillák, kaucsukipari és egyes fémipari termékek bejelentésére június 8. napjában megállapított határidőt június hó 18-ig meghosszabbította.

— **A kegyesrendi reál-gimnáziumban** a jövő évi beiratások f. hó 14-én és 15-én (kedden és szerdán) lesznek. Az érettségi szóbeli vizsgálatok június 21-én kezdődnek, a magánvizsgálatok írásbeli része június 23-án és 24-én, a szóbeli június 25-én lesz.

— **Tennisz.** A SAC csapata vasárnap délután Miskolcon vendégszerpel, ahol a MKTK és a DAC csapatával játszik propaganda mérkőzést.

Gyorsírást, könyvelést tanít kereskedelmi iskolai tanulókat olcsón korrepetál

kereskedelmi iskolai tanárjelölt
Cim: a kiadóhivatalban.

Nők és gyermekek gyógyfürdője!

Vasas vizek. — Mórifürdő. — Modern inhalatórium. — Melegvízi strand-fürdő — OLCSÓ NYARALÁS.

Elő- és utószezonban teljes ellátás fürdővel, orvosi vizittel stb. 10 napra 540 Kc. 20 napra 1000 Kc. Főszezonban teljes ellátás 41 Kc. 50 százalék vasuti kártyával. — Kérjen prospektust Bartóffy igazgatóságától, Riaditelstvo Bardejov Kupele, Slovensko, vagy a magyarországi közp.



irodától: ERDŐS JOZSEF hirdetőiroda, Budapest, VII. Teréz-körút 35. Telefon 12-5-58

— **Táncantolym.** *Sugár Ödön* fővárosi táncanár június hó 14-én nyitja meg ezidei táncantolymát a Magyar Király-szállóban. Baba, diák és felnőtt csoportok. Tandij 12 pengő. Tandijfizetési kötelezettség július 1-én.

— **Meggyilkolta az urát.** Véres szenzációja volt az elmúlt hétfőn a sajtóparti Köröm községnek. Bodnár József napszámot délutáni alvása közben felesége két baltacsapással meggyilkolta. Az első baltavágás az alvó férfit olyan erővel érte, hogy három bordáját és a szívét átvágva azonnali halált okozott. A gyilkos aszsonyot a csendőrség letartóztatta és beszállította Miskolcra.

— **Gyujtogatnak Tállyán és Rátkán.** A múlt heti tüzek után, hétfőn Rátkán öt csűr és egy istálló, Tállyán pedig kedden két ház lett a lángok martaléka. mindkét községben a gyakori tüzek miatt nagy a nyugtalanság és mindenki gyujtogatásra gondol.

— **Az arebőr zsirosságának hatásos ellenszere** a szabadalmazott eljárással készített SUL-FAMYL kénpuver, mely excémánál, artisztátalanságnál kitűnő hatása. Kellemesen illatosítva, testszin, rózsaszín és barna színekben kerül forgalomba. Minden szaküzletben kapható.

— **Be kell jelenteni a földben talált régiségeket.** A közelmúltban ismétellen előfordult, hogy a gazdák szántás, vagy kapálás közben régiségeket találtak, melyeket a földfordítók — noha azoknak rájuk nézve nem volt értéke — részben megsemmisítették, részben pedig hazavitték gyermekjátékszernek. Illetékes hely most figyelmeztetést tett közzé, amely rámutat arra, hogy ez a meg gondolatlanság az illetőkre nézve súlyos következményekkel járhat, mivel a törvény értelmében a föld méhéből előkerült vagy egyébként talált régészeti, történeti, embertani, földtani vagy öslénytani értékkel bíró talált dolgokat a megtaláló köteles 30 nap alatt a hatóságoknak bejelenteni. Aki ezen kötelezettségnek eleget nem tesz, vagy a talált dolgot elidegeníti, vétséget követ el és hat hónapig terjedő fogsággal büntetendő.

— Beírások sorrendje a városi felsőkereskedelmi iskolában.

A sátoraljaujhelyi városi IV. évfolyamu fiu felső kereskedelmi iskola I. évfolyamába a felvétel június hó 14. és 15. napjain lesz, a pótbeírások szeptember 6. és 7-én. A júniusi első felvételi napon (június 14.) csak azok vehetők fel, akik a középiskola IV. osztályát javítás vagy ismétlés nélkül végezték el, azok, akiknek a polgári iskola IV. osztálybeli bizonyítványában legalább annyi jeles és jó osztályzat van, mint elégséges. A júniusi második felvételi napon (jun. 15.) és a szeptemberi felvételnél felvehetőek azok is, akik a polgári iskola IV. osztályát több elégséges, mint jeles és jó osztályzattal, de javítás vagy ismétlés nélkül végezték és ha ezek felvétele után még lenne hely, felvehetőek azok is, akik a közép- vagy polgári iskola IV. osztályát csak ismétléssel vagy javítóvizsgálattal végezték el. A többi évfolyamokba, valamint az egyéves női kereskedelmi szaktanfolyamba a felvétel bármelyik júniusi vagy szeptemberi beírás napon, az öthónapos kereskedelmi szaktanfolyamba pedig egész szeptember hónap folyamán történik. A felvételi díj a IV. évfolyamu fiu felső kereskedelmi iskolába P 33:20, amelynek a 45010. sz. csekkszámra javára történt befizetését beíráskor igazolni kell. A tandíj a tanuló előmenetele és a szülők vagyoni viszonyai szerint évi 256, 192 és 120 pengő. Az egyéves női keresk. szaktanf. felvételi 10 P, tandíja havi 20 P. Bővebb felvilágosítást az igazgatóság bármikor készséggel ad.

— **Tornaünnepély.** A helybeli áll. „Kossuth Lajos” polg. fiúiskola f. hó 4. é. n. d. u. 4 óra-
kor tartotta meg évzáró tornaünnepélyét. Az ünnepély minden, még jelentéktelennek látszó mozzanata is stílusban, tanulói fejelemzettségben, esztétikában, ötletes és eredeti megrendezésében annyira feltűnően kiváló volt, hogy ez messze felülmulta az ilyen ünnepélyek szokásos átlagvizsgáját. Ezt az ünnepélyt magasabb mértékkel kell mérni annak megérdemelten igen nagy közönsége is volt. Az érdem főképp **Vörös István** testnevelési tanárt illeti meg.

— Nyilvános nyugtázás.

Az Ipartestületi Dalárdának a kerületi dalosverseny alkalmából felmerült költségeihez adakoztak: Magyar Nemzeti Bank Sátoraljaujhelyi Fiókja 20 P, Bernáth Aladár 5 P, dr. Dubay István 5 P, dr. Meczner Tibor 5 P, Magyar-Olasz Bank Sátoraljaujhelyi Fiókja 2 P, Magyar Általános Hitelbank Sátoraljaujhelyi Fiókja 2 P, Polgári Takarékpénztár 2 P, Nemzeti Hitelintézet Sátoraljaujhelyi Fiókja 2 P, Szoller Aladár 2 P, Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár 1 P. A dalárda hálás köszönetet mond az adományokért.

— Ellesett párbeszéd.

Az Uj Idők ezen a héten is megjelent a magyar olvasóközönséget, ezzel az elmés, okos, a maga nemében páratlan rovatával, amely a hét aktuális eseményeit magas szempontból bírálja. Az ellesett párbeszéd ma már fogalommá vált s bár hétről-hétre jelenik meg az Uj Idők-ben mindig új meglepetést szerez. Az Uj Idők, Herceg Ferenc gazdagon illusztrált hetilapjának legutóbbi számában két kiválóan érdekes regény folytatását látjuk: az egyik Zilahy Lajos magyar-amerikai, valósággal átélte regénye, a másik a külföldi irodalom egyik legérdekesebb író

jának — Ricarda Huch-nak — izgalmas műve a „Deruga-ügy”. Elbeszélést irt ebbe a számba Dénes Gizella, Szentesi József, Kelemen Viktor, elmés, találó és mély értelmű cikkeket közöl Mohr Margittól, Bokor Malvintól, népszerű tudományos cikket Lobmayer Géza egyetemi tanártól Szép verseken kívül, amelyek a magyar költészet legjavát adják, orvosi cikket, a Szépségápolás, Gasztronómia, Kertészet, Kézimunka, Divat, Rejtvények, közérdekű szerkesztői üzenetek rovatai adnak bőséges olvasnivalót és okulást, ezenkívül tovább folyik az Uj Idők-ben az 5000 pengős rejt-

vénypályázat és egy másik pályázat, amely olcsó, izletes ételek receptjeit közli. Az Uj Idők kiadóhivatala, Budapest, VI. Andrásy ut 16., bárkinek küld díjtalan mutatószámot. Előfizetési díj negyedévre 6 pengő 40 fillér.

— **Magyar Lányok** a legszébb, legérdekesebb, legrégebb szépirodalmi lap, fiatal lányoknak, Szerkesztője: Tutsek Anna, munkatársai a legkiválóbb magyar írók. De bemutatja olvasóinak a külföldi irodalom legszármottevőbb alkotásait is. Sokféle rovata mindenre kiterjed, amit fiatal lányoknak tudnia kell, ami érdekl, foglalkoztatja őket. Beszámol az iskolai életről, színházról, művészetéről s a világeseményekről is. Háztartás, kézimunka, sport és rejtvényrovat egészíti ki minden egyes szám tartalmát. A Magyar Lányok előfizetési ára negyedévre 2.40 pengő. Az előfizetők 1.60 pengő kedvezményes áron szerezhetik meg a Százszorszép Könyvek című regénysorozatát. Együttes előfizetési ára negyedévre 4 pengő. Mutatószámot kívánja díjtalanul küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrásy ut 16.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Újság és Uj Nemzedék.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Szerdán, június hó 15-én
Csütörtökön, június hó 16-án

Egy férfi — két asszony

H. Sudermann világhírű regénye angolul beszélő hangos filmen.
A történet fordulatos és izgalmas.

Főszereplők:

LEWIS STONE, PEGGY WOOD és WALLX ALBRIGHT.

Kisérő film:

Charley csavában Fox Hangos Híradó

Szombaton, június hó 18-án
Vasárnap, június hó 19-én

Hurrá, apa vagyok!

Németül beszélő zenés vígjáték 9 felvonásban.

Főszereplők:

RALPH A. ROBERTS, FRITZ SCHULTZ, LUCIE ENGLISH,
GEORG ALEXANDER és IDA WÜST.

Jön!

Jön!

Csókolj meg édes

Magyar hangos film.

A B C

utások részére.

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú
BRISTOL
SZALLODÁBAN,

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja



MÁV. MENETREND (nyári)

Érvényes 1932 május hó 22-től.

Sátoraljaujhelyből	indul	5 óra 20 p. kombinált,	Budapestre érkezik	11 óra 08 p. ¹
"	"	7 óra 22 p. személyvonat,	Miskolcra	9 óra 51 p.
"	"	11 óra 10 p. személyvonat,	Budapestre	19 óra 40 p.*
"	"	14 óra 40 p. vegyesvonat,	Miskolcra	19 óra 22 p.
"	"	16 óra 55 p. kombinált,	Budapestre	22 óra 21 p.
"	"	20 óra 10 p. személyvonat,	"	5 óra 45 p.
Budapestről indul	0 óra 04 p. személyvonat,	Sátoraljaujhelyre érkezik	9 óra 49 p.	
"	6 óra 50 p. kombinált,	"	12 óra 04 p. ²	
"	7 óra 22 p. személyvonat,	"	15 óra 57 p.	
"	8 óra 20 p.	"	19 óra 42 p. ³	
"	14 óra 15 p. kombinált,	"	19 óra 42 p.	
"	17 óra 40 p. kombinált,	"	23 óra 04 p.	
"	17 óra 55 p. személyvonat,	"	7 óra 40 p.	

Jegyzetek: ¹ és ² étkezőkocsival. ³ Hatvanba átszállás. A kombinált vonatok közvetlen kocsiközlekednek. * Miskolctól gyors v. csatlakozás is lehetséges, ez esetben érkezés 17.20 Bpestre.